

Phonak Audéo™ P

Hướng dẫn sử dụng



Phonak Audéo P-312/13T



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Hướng dẫn sử dụng này phù hợp cho:

Các dòng máy trợ thính không dây **Đạt chuẩn châu Âu**

Phonak Audéo P90-312 2020

Phonak Audéo P90-13T 2020

Phonak Audéo P70-312 2020

Phonak Audéo P70-13T 2020

Phonak Audéo P50-312 2020

Phonak Audéo P50-13T 2020

Phonak Audéo P30-312 2020

Phonak Audéo P30-13T 2020

Phonak Audéo P-312 Trial 2020

Phonak Audéo P-13T Trial 2020

Thông tin chi tiết máy trợ thính

- ❶ Nếu không có mục nào được đánh dấu và bạn không biết dòng máy trợ thính của mình, vui lòng liên lạc với chuyên gia thính học.
- ❶ Thiết bị của bạn hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4GHz - 2.48GHz. Khi đang ở trên máy bay, vui lòng kiểm tra xem hãng bay có yêu cầu chuyển thiết bị sang chế độ máy bay hay không. Xem chương 12.

Phiên bản máy trợ thính

Kích cỡ pin

<input type="checkbox"/> Audéo P-312 (P90/P70/P50/P30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T (P90/P70/P50/P30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo P-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T Trial	13

Kiểu núm tai

- Dome
- SlimTip
- cShell

Máy trợ thính của bạn đã được phát triển bởi Phonak - công ty hàng đầu thế giới về các giải pháp trợ thính có trụ sở tại Zurich, Thụy Sĩ.

Những sản phẩm cao cấp này là kết quả của nhiều năm nghiên cứu bởi các chuyên gia của Phonak và chúng được thiết kế để giúp bạn tận hưởng âm thanh trọn vẹn nhất! Chúng tôi chân thành cảm ơn sự lựa chọn tuyệt vời của bạn và chúc bạn có những trải nghiệm tốt nhất khi sử dụng sản phẩm.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để đảm bảo rằng bạn hiểu rõ và sử dụng tốt nhất các thiết bị trợ thính. Để biết thêm thông tin về các tính năng, lợi ích, cách thiết lập, sử dụng và bảo trì hoặc sửa chữa máy trợ thính và phụ kiện của bạn - hãy liên hệ với chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn hoặc đại diện nhà sản xuất. Thông tin bổ sung có thể được tìm thấy trong Bảng dữ liệu sản phẩm của bạn. Mọi thông tin liên quan đến dịch vụ bảo dưỡng, sửa chữa máy trợ thính, vui lòng liên hệ với Trung tâm bảo hành máy trợ thính Phonak.

Với Phonak - cuộc sống vẫn luôn tiếp diễn
www.phonakvietnam.com

Nội dung:

Máy trợ thính

1. Hướng dẫn nhanh 6
2. Các bộ phận của máy trợ thính 8

Sử dụng máy trợ thính

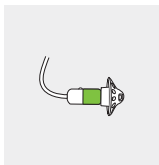
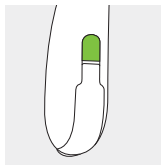
3. Nhấn đánh dấu bên trái/phải 9
4. Bật / tắt 10
5. Pin 11
6. Mang máy trợ thính 13
7. Tháo máy trợ thính 14
8. Nút đa chức năng 15
9. Tổng quan về chức năng kết nối 16
10. Lần đồng bộ đầu tiên 17
11. Thực hiện cuộc gọi thoại 20
12. Chế độ máy bay 24

Thông tin thêm

13. Thay nút chặn ráy tai 26
14. Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản 31
15. Khắc phục sự cố 32
16. Chăm sóc và bảo dưỡng thiết bị 34
17. Dịch vụ và bảo hành 37
18. Tuyên bố về tính tuân thủ 39
19. Thông tin và mô tả các ký hiệu 45
20. Thông tin an toàn 49

1. Hướng dẫn nhanh:

Đánh dấu trái phải cho máy trợ thính



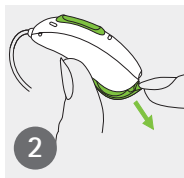
Màu xanh: bên trái

Màu đỏ: bên phải

Thay thế pin



Gỡ nhãn dán trên viên pin mới và đợi 2 phút

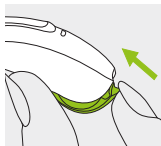


Mở ngăn chứa pin

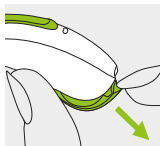


Đặt pin vào ngăn sao cho biểu tượng "+" nằm ở mặt trên

Bật/Tắt

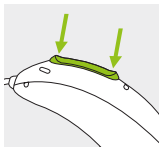


Bật



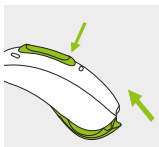
Tắt

Nút đa chức năng



Nút đa chức năng có thể dùng để điều chỉnh âm lượng và / hoặc thay đổi chương trình, tùy vào cài đặt của máy trợ thính. Điều này được đề cập trên hướng dẫn cá nhân của bạn. Khi kết nối thiết bị với điện thoại qua Bluetooth®, nhấn nút này 1 lần để nhận cuộc gọi đến, hoặc nhấn giữ để từ chối cuộc gọi.

Chế độ máy bay



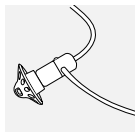
Để thiết lập chế độ máy bay, nhấn giữ phần bên dưới của nút trong 7 giây khi đang đóng ngăn pin. Để thoát chế độ máy bay, chỉ cần mở và đóng ngăn pin một lần nữa.

2. Các bộ phận của máy trợ thính

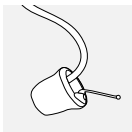
Hình ảnh bên dưới minh họa cho các dòng máy được đề cập trong cẩm nang này. Bạn có thể xác định dòng máy của bạn bằng cách:

- Kiểm tra ở mục “Thông tin chi tiết máy trợ thính” - trang 3.
- So sánh dòng máy của bạn với những dòng máy dưới đây.

Các kiểu nún tai cho các dòng khác nhau



Dome



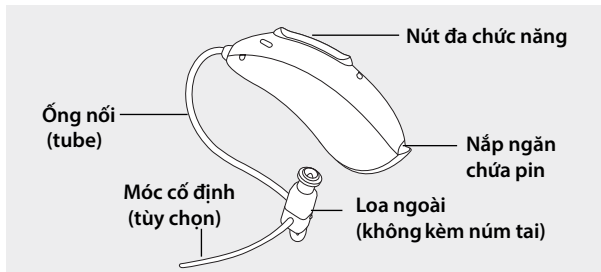
SlimTip



cShell

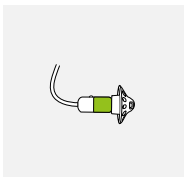
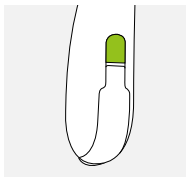
Audéo P-312/13T

Audéo P-312/13T Trial



3. Nhãn đánh dấu bên trái/phải

Nhãn màu đỏ hoặc xanh dương sẽ được dán trên lưng máy hoặc trên loa. Nhãn này sẽ cho bạn biết đó là máy trợ thính đeo bên trái hay bên phải



Màu xanh: **bên trái**

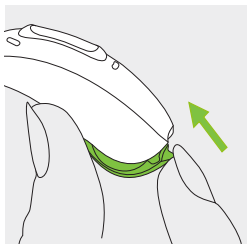
Màu đỏ: **bên phải**

4. Bật/Tắt

Nắp ngăn pin cũng chính là công tắc bật/tắt

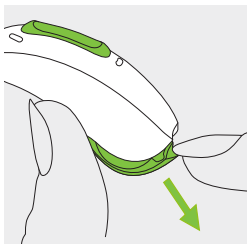
1.

Ngăn pin đóng =
máy trợ thính đang **bật**



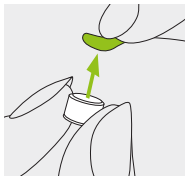
2.

Ngăn pin mở =
máy trợ thính đang **tắt**



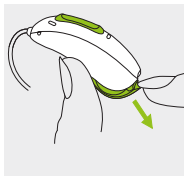
❶ Khi mới bật, máy sẽ phát ra một giai điệu báo hiệu khởi động máy

5. Pin



1.

Gỡ nhãn dán trên viên pin mới và đợi 2 phút



2.

Mở ngăn chứa pin



3.

Đặt pin vào ngăn pin sao cho biểu tượng “+” nằm ở mặt trên

i Nếu bạn gặp khó khăn khi đóng nắp ngăn chứa pin: Kiểm tra xem đã lắp pin khớp chưa và dấu “+” có hướng lên trên không. Nếu đặt pin sai cách, máy trợ thính sẽ không hoạt động, và ngăn chứa pin có thể bị hỏng.



Pin yếu: Bạn sẽ nghe thấy 2 tiếng bíp khi pin yếu. Khi đó, bạn còn khoảng 30 phút để thay pin (điều này có thể thay đổi tùy thuộc vào thiết lập của máy trợ thính và pin). Chúng tôi khuyên bạn nên luôn mang theo pin mới để thay thế khi cần.

Pin thay thế:

Dòng máy trợ thính này sử dụng pin zinc-air. Xác định đúng kích cỡ pin (312 hay 13) bằng cách:

- Xem lại mục “thông tin chi tiết máy trợ thính” ở trang 3.
- Xem ký hiệu đánh dấu bên trong ngăn chứa pin
- Hoặc xem bảng dưới đây.

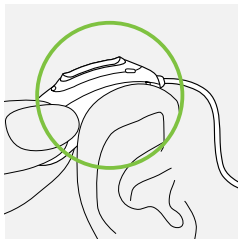
Dòng máy	Kích cỡ pin Zinc air	Ký hiệu màu sắc trên bao bì	Mã IEC	Mã ANSI
Phonak Audéo				
P - 312	312	nâu	PR41	7002ZD
P- 13T	13	cam	PR48	7000ZD

❗ Hãy đảm bảo rằng bạn sử dụng đúng loại pin cho máy trợ thính của mình (Zinc air). Vui lòng đọc kỹ chương 20.2 để biết thêm thông tin về sử dụng sản phẩm an toàn.

6. Mang máy trợ thính

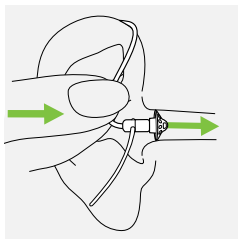
1.

Đặt máy trợ thính sau tai của bạn.



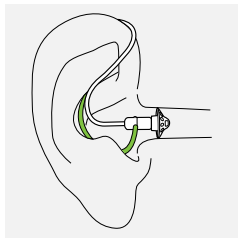
2.

Đặt núm tai của thiết bị vào bên trong ống tai.



3.

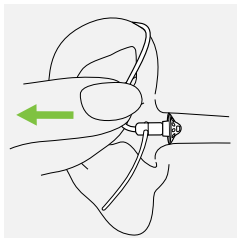
Nếu núm tai có kèm móc cố định, hãy móc nó vào nếp gấp phía sau vành tai để cố định máy trợ thính.



7. Tháo máy trợ thính

1.

Giữ và kéo đoạn cong trên ống nối và tháo máy trợ thính ra khỏi tai.

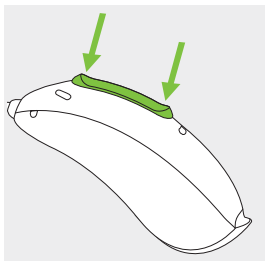


8. Nút đa chức năng

Nút đa chức năng có một vài tính năng chính sau.

Nó hoạt động giống như nút điều khiển âm lượng và / hoặc nút đổi chương trình, tùy thuộc vào lập trình của máy trợ thính.

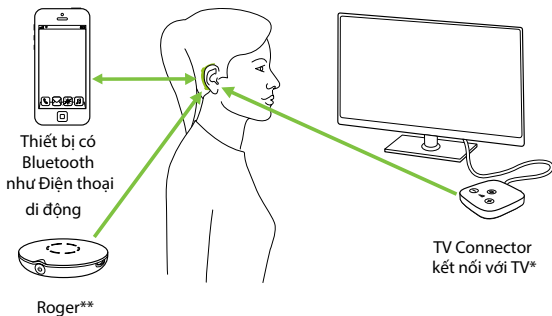
Điều này được đề cập trong cuốn "hướng dẫn sử dụng máy trợ thính cá nhân". Vui lòng hỏi chuyên viên của trung tâm trợ thính về điều này.



Nếu máy trợ thính được kết nối với điện thoại qua Bluetooth[®], nhấn 1 lần phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng để nhận cuộc gọi đến, hoặc nhấn giữ lâu để từ chối cuộc gọi - tham khảo chương 11 để biết thêm.

9. Tổng quan về chức năng kết nối

Hình minh họa bên dưới thể hiện những lựa chọn kết nối có sẵn trên máy trợ thính của bạn.



* TV Connector có thể được kết nối với bất kỳ thiết bị phát âm thanh nào như TV, máy tính hay hệ thống hifi

**Micro không dây Roger cũng có thể được kết nối với thiết bị trợ thính của bạn rất tốt.

10. Lẫn đồng bộ đầu tiên

10.1 Đồng bộ lần đầu với các thiết bị có Bluetooth®

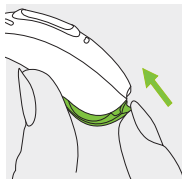
- ❶ Chỉ cần thực hiện quy trình kết nối một lần với mỗi thiết bị có công nghệ Bluetooth không dây. Sau khi đồng bộ, máy trợ thính của bạn sẽ tự động kết nối với thiết bị. Thời gian đồng bộ có thể mất 2 phút.

1.

Hãy chắc chắn rằng bạn đã bật Bluetooth trên các thiết bị của bạn (Vd: điện thoại) và tìm kiếm thiết bị có kết nối Bluetooth trên menu cài đặt.

2.

Bật cả hai máy trợ thính lên. Bạn có 3 phút để đồng bộ máy trợ thính với thiết bị của bạn.



3.

Thiết bị của bạn sẽ hiển thị một danh sách các thiết bị có kết nối Bluetooth. Chọn máy trợ thính trên menu danh sách để đồng bộ các thiết bị. Bạn sẽ nghe thấy một tiếng bíp báo hiệu khi các thiết bị đã đồng bộ xong.

- ① Để biết thêm thông tin về hướng dẫn đồng bộ các thiết bị có kết nối Bluetooth, hãy truy cập địa chỉ:
www.phonak.com/com/en/support.html

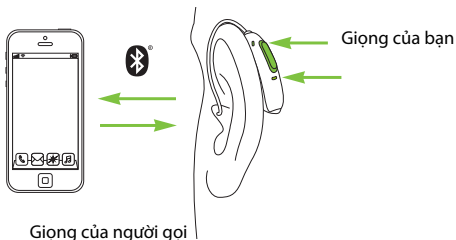
10.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi máy trợ thính của bạn đã được ghép nối với thiết bị của bạn, chúng sẽ tự động kết nối lại khi bạn bật thiết bị lên.

- ① Kết nối sẽ được duy trì nếu thiết bị vẫn đang được bật trong phạm vi phủ sóng.
- ① Máy trợ thính của bạn có thể được kết nối với tối đa 2 thiết bị và ghép nối với tối đa 8 thiết bị.

11. Thực hiện cuộc gọi thoại

Máy trợ thính của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại hỗ trợ Bluetooth®. Khi được đồng bộ và kết nối với điện thoại của bạn, bạn sẽ nghe thấy giọng nói của người gọi trực tiếp trong máy trợ thính của bạn. Máy trợ thính của bạn nhận giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.



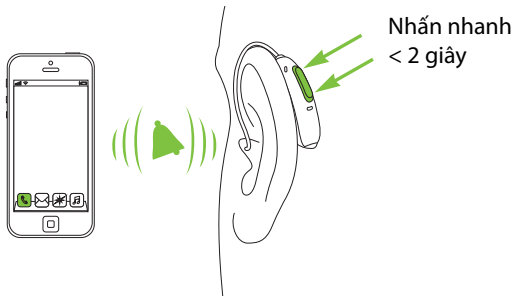
Bluetooth® là một công nghệ đã được đăng ký bản quyền thương hiệu bởi Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Thực hiện cuộc gọi thoại

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số. Bạn sẽ nghe thấy âm quay số thông qua máy trợ thính của bạn. Máy trợ thính nhận giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.

11.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, một thông báo cuộc gọi sẽ được báo qua máy trợ thính của bạn. Bạn có thể nhận cuộc gọi bằng cách nhấn nhanh phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (nhấn nhanh dưới 2 giây) hoặc nhận trực tiếp trên điện thoại của bạn.



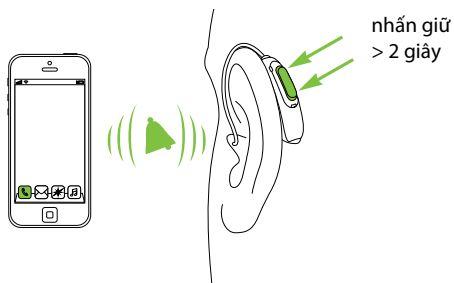
11.3 Kết thúc cuộc gọi

Bạn có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách nhấn giữ lâu phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (lâu hơn 2 giây) hoặc kết thúc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



11.4 Từ chối cuộc gọi đến

Bạn có thể từ chối cuộc gọi đến bằng cách nhấn giữ phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính của bạn (lâu hơn 2 giây) hoặc nhấn trực tiếp trên điện thoại của bạn.



12. Chế độ máy bay

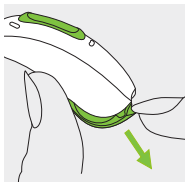
Thiết bị của bạn hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4 GHz - 2.48 GHz. Khi đang bay, một số hãng bay có thể yêu cầu bạn chuyển các thiết bị sang chế độ máy bay. Việc bật chế độ máy bay sẽ không vô hiệu hóa chức năng nghe trên máy trợ thính, mà chỉ vô hiệu hóa kết nối Bluetooth của thiết bị.

12.1 Chuyển sang chế độ máy bay

Để vô hiệu hóa các chức năng kết nối không dây và chuyển sang chế độ máy bay:

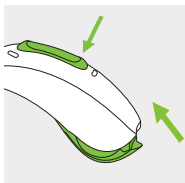
1.

Mở nắp ngăn pin



2.

Nhấn giữ phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính trong 7 giây trong khi đóng nắp ngăn pin.



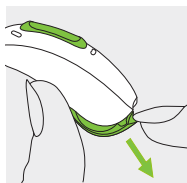
Khi đang ở chế độ máy bay, máy trợ thính của bạn sẽ không thể kết nối với điện thoại.

12.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật kết nối không dây và thoát chế độ máy bay trên máy trợ thính:

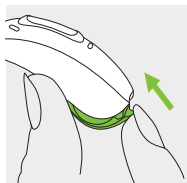
1.

Mở nắp ngăn pin



2.

Đóng nắp ngăn pin trên máy trợ thính lại.



13. Thay nút chặn ráy tai

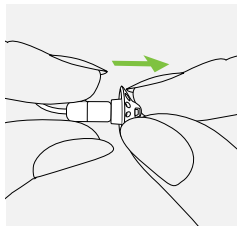
Máy trợ thính của bạn được trang bị một nút chặn ráy tai để bảo vệ loa của thiết bị khỏi hư hỏng.

Vui lòng kiểm tra nút chặn ráy tai thường xuyên và thay thế nếu thấy nút có dấu hiệu bẩn hoặc chất lượng âm thanh nghe bị giảm sút. Thông thường, nút chặn ráy tai nên được thay thế từ 4 - 8 tuần/1 lần.

13.1 Tháo nút tai khỏi loa

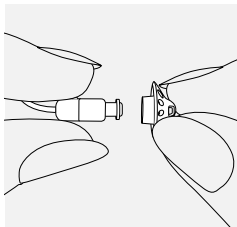
1.

Tháo nút tai khỏi loa bằng cách dùng một tay giữ loa, và tay còn lại giữ nút tai.



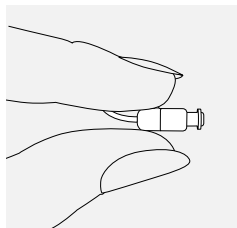
2.

Nhẹ nhàng kéo núm tai ra để tháo.



3.

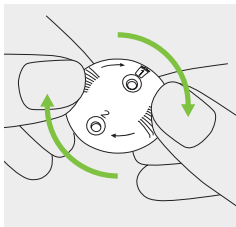
Dùng vải trơn lau sạch loa.



13.2 Thay thế nút chặn ráy tai với đĩa CeruShield™

1.

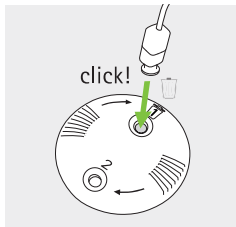
Nhẹ nhàng xoay đĩa CeruShield theo hướng mũi tên cho tới khi nút tròn dưới biểu tượng thùng rác mở ra.



2.

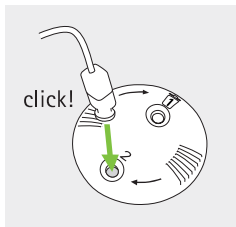
Để tháo bỏ nút chặn ráy tai, cẩn thận cắm loa vào lỗ tròn dưới biểu tượng thùng rác cho tới khi nghe tiếng tách.

Sau đó bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai đã được tháo ở trên nút tròn dưới biểu tượng thùng rác.



3.

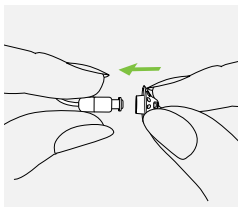
Để lắp nút chặn ráy tai mới, hãy cẩn thận lắp loa vào khe hở nơi có thể nhìn thấy miếng bảo vệ ráy tai mới (đối diện với biểu tượng thùng rác) cho đến khi nó kêu. Sau khi nghe tiếng tách, bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai mới hiện nằm bên trong loa.



13.3 Gắn nút tai vào loa ngoài

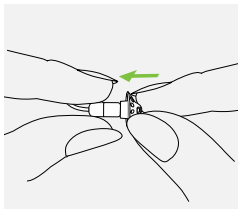
1.

Giữ loa bằng 1 tay, tay còn lại giữ nút tai.



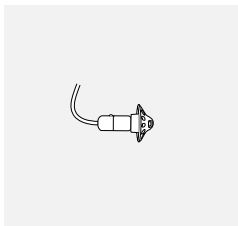
2.

Đẩy nút tai vào đầu ra âm thanh của loa.



3.

Loa và nút tai cần phải khớp thật chặt.



14. Điều kiện vận hành, vận chuyển và bảo quản

Sản phẩm được thiết kế để nó hoạt động mà không gặp vấn đề hoặc hạn chế nếu được sử dụng như dự định, trừ khi có ghi chú khác trong hướng dẫn sử dụng này.

Vui lòng đảm bảo sử dụng, vận chuyển và bảo quản máy trợ thính theo các điều kiện sau:

	Sử dụng	Vận chuyển	Bảo quản
Nhiệt độ	+5° đến +40°C (41° đến 104°F)	-20° đến +60°C (-4° đến 140°F)	-20° đến +60°C (-4° đến 140°F)
Độ ẩm	30% đến 85% (không ngưng tụ)	0% đến 90% (không ngưng tụ)	0% đến 70% (không ngưng tụ)
Áp suất không khí	500 đến 1060 hPa	500 đến 1060 hPa	500 đến 1060 hPa

Các thiết bị trợ thính này được phân loại IP68 (độ sâu 1 m trong 60 phút) và được thiết kế để sử dụng trong mọi tình huống cuộc sống hàng ngày. Do đó, bạn không phải lo lắng về việc để máy trợ thính gặp phải nước mưa hay mồ hôi.

Tuy nhiên, những thiết bị trợ thính này không nhằm mục đích sử dụng trong các hoạt động dưới nước bao gồm nước được khử trùng bằng clo, xà phòng, nước muối hoặc các chất lỏng khác có hàm lượng hóa chất.

15. Khắc phục sự cố

Vấn đề	Nguyên nhân
Máy trợ thính không hoạt động	Pin hỏng hoặc hết pin Núm tai/Loa ngoài bị nghẽn Pin lắp không đúng cách Máy đang tắt
Máy trợ thính phát ra tiếng hú	Đeo máy không đúng cách Có ráy tai
Âm thanh phát ra không đủ to hoặc bị méo tiếng	Âm lượng quá to Pin yếu Núm tai/Loa ngoài bị nghẽn Âm lượng quá nhỏ Thính lực thay đổi
Máy phát ra 2 tiếng bíp	Tín hiệu báo pin yếu
Máy tắt/mở liên tục	Pin hoặc máy trợ thính bị ẩm
Không gọi điện được	Chế độ máy bay đang bật Máy chưa được đồng bộ với điện thoại

❶ Nếu vấn đề vẫn chưa được giải quyết, vui lòng liên hệ nhân viên kỹ thuật tại trung tâm trợ thính để được trợ giúp

Truy cập www.phonak.com/com/en/support.html để biết thêm thông tin.

Những điều cần làm

Thay pin (chương 5)

Vệ sinh loa ngoài/núm tai

Lắp pin đúng cách (chương 5)

Bật máy trợ thính bằng cách đóng hoàn toàn nắp pin (chương 4)

Đeo máy trợ thính đúng cách (chương 6)

Liên lạc với bác sĩ hoặc chuyên gia chăm sóc thính lực

Giảm âm lượng (chương 8)

Thay pin (chương 5)

Vệ sinh loa ngoài/núm tai

Tăng âm lượng (chương 8)

Liên lạc với chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn

Thay pin trong vòng 30 phút (chương 5)

Vệ sinh pin và máy trợ thính bằng vải khô

Mở rồi đóng lại nắp ngăn pin (chương 12.2)

Đồng bộ máy trợ thính với điện thoại (chương 10)

16. Chăm sóc và bảo dưỡng thiết bị

Nếu bạn chăm sóc và bảo dưỡng máy thường xuyên, máy có thể hoạt động tốt hơn và bạn có thể sử dụng máy lâu hơn. Để đảm bảo thời gian sử dụng lâu dài, Sonova AG cung cấp thời gian bảo dưỡng tối thiểu 5 năm sau khi công bố hủy bán các dòng máy trợ thính tương ứng.

Vui lòng tham khảo các hướng dẫn sau đây. Để biết thêm thông tin về sử dụng sản phẩm an toàn, xem chương 20.2

Thông tin chung

Trước khi sử dụng thuốc xịt tóc hoặc mỹ phẩm, bạn nên tháo máy trợ thính ra, bởi vì những sản phẩm này có thể làm hỏng máy trợ thính.

Khi bạn không sử dụng máy trợ thính, hãy mở nắp pin để độ ẩm bốc hơi. Hãy đảm bảo rằng bạn luôn lau khô máy trợ thính sau khi sử dụng. Để máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.

Máy trợ thính có thể kháng nước, mồ hôi và bụi trong những trường hợp sau:

- Nắp ngăn pin đóng hoàn toàn. Đảm bảo rằng không có những vật bên ngoài như tóc bị kẹt trong nắp ngăn pin khi đóng.
- Sau khi tiếp xúc với nước, mồ hôi và bụi bặm, hãy lau khô máy trợ thính của bạn.
- Máy trợ thính được sử dụng và bảo dưỡng dựa theo hướng dẫn sử dụng này.

i Sử dụng máy trợ thính trong môi trường nước có thể ngăn cản không khí lọt vào ngăn pin và có thể khiến thiết bị ngừng hoạt động.

Nếu bạn gặp phải trường hợp như vậy - tham khảo cách khắc phục ở chương 15.

Hàng ngày

Kiểm tra tai nghe xem có ráy tai và cặn ẩm không và làm sạch bề mặt bằng vải không xơ. Không bao giờ sử dụng các chất tẩy rửa như chất tẩy rửa gia dụng, xà phòng, v.v. để vệ sinh máy trợ thính của bạn. Nó không được khuyến khích để rửa sạch bằng nước. Nếu bạn cần vệ sinh máy trợ thính kỹ lưỡng, hãy hỏi chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn để được tư vấn và cung cấp thông tin về bộ lọc hoặc viên nang làm khô.

Hàng tuần

Vệ sinh tai nghe bằng khăn mềm ẩm hoặc khăn lau chuyên dụng dành cho máy trợ thính. Để biết thêm hướng dẫn bảo dưỡng chuyên sâu hoặc nhiều hơn cách làm sạch cơ bản, vui lòng gặp chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn.

17. Dịch vụ và bảo hành

Bảo hành nội địa

Hãy hỏi nhân viên chăm sóc khách hàng tại nơi mua máy về thời hạn bảo hành hợp lệ ở nước sở tại.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG bảo hành sản phẩm có điều kiện trong vòng 1 năm trên toàn thế giới, có hiệu lực kể từ ngày mua

Bảo hành có điều kiện bao gồm sửa chữa sản phẩm trong trường hợp do lỗi kỹ thuật hoặc lỗi vật liệu, nhưng không bao gồm các linh kiện như pin, ống nối, núm tai, thiết bị phát âm bên ngoài. Bảo hành quốc tế có hiệu lực khi người mua có đầy đủ giấy tờ hợp lệ.

Bảo hành quốc tế không chịu ảnh hưởng bởi các luật, quy định của chính quyền nước sở tại về hàng tiêu dùng.

Ngoài phạm vi bảo hành.

Bảo hành không bao gồm những thiệt hại do sử dụng không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất hoặc ngâm trong nước.

Hư hỏng do bên thứ ba hoặc do các dịch vụ bảo hành không được ủy quyền không nằm trong phạm vi bảo hành. Bảo hành này cũng không bao gồm bất cứ dịch vụ nào do chuyên gia chăm sóc thính lực thực hiện tại phòng khám của họ.

Số seri
(bên trái)

Chuyên gia chăm sóc thính lực
được ủy quyền (tem/chữ ký)

Số seri
(bên phải)

Ngày mua

18. Tuyên bố về tính tuân thủ

Châu Âu:

Tuyên bố phù hợp

Sonova AG tuyên bố sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Tiêu chuẩn Thiết bị y tế 93/42/EEC (Medical Devices Directive 93/42/EEC) cũng như Tiêu chuẩn Thiết bị Radio 2014/53/EU (Radio Equipment Directive 2014U/53/EU). Nguyên văn của Tuyên bố phù hợp có thể được tìm thấy tại nơi sản xuất hoặc văn phòng đại diện Phonak ở các nước sở tại. Địa chỉ các văn phòng có thể được tìm thấy trên website chính thức của Phonak trên toàn cầu:
www.phonak.com/us/en/certificates

Úc/New Zealand:



R-NZ

Thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn Radio Spectrum Management's (RSM) và Australian Communications và Media Authority (ACMA) để được bán ở Úc và New Zealand.

Nhãn R-NZ dành cho thiết bị không dây được cung cấp ở New Zealand theo cấp độ phù hợp A1.

Các dòng máy không dây được đề cập ở trang 2 được chứng nhận theo:

Phonak Audéo P-312 & P-13T (P90/P70/P50/P30)

Mỹ

FCC ID: KWC-MZP

Canada

IC: 2262A-MZP

Chú ý 1:

Thiết bị này tuân thủ Phần 15 của Quy định FCC và RSS-210 của ngành công nghiệp Canada. Hoạt động của thiết bị phải tuân theo 2 điều kiện sau đây:

- 1) Thiết bị này không gây nhiễu sóng có hại, và
- 2) Thiết bị này phải chấp nhận bất cứ sóng nhiễu nào, bao gồm cả tác nhân gây nhiễu không mong muốn

Chú ý 2:

Bất cứ sự thay đổi hoặc điều chỉnh thiết bị này mà không được Phonak đồng ý có thể được xem là vi phạm Luật FCC và ICES-003 của Industry Canada.

Chú ý 3:

Thiết bị này đã được kiểm chứng và cho thấy phù hợp với các hạn chế dành cho thiết bị số Nhóm B theo Phần 15 của Luật FCC và ICES-003 của Industry Canada.

Các hạn chế này được thiết kế để đem lại sự bảo vệ chống hiện tượng nhiễu sóng có hại khi hoạt động ở các khu dân cư.

Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát hiện năng lượng tần số radio, và nếu lắp đặt và sử dụng thiết bị mà không tuân theo hướng dẫn, có thể gây ra nhiễu sóng có hại cho truyền thông radio. Tuy nhiên, không có gì đảm bảo rằng sẽ không có nhiễu sóng có hại trong trường hợp lắp đặt cụ thể nào. Nếu thiết bị gây ra hiện tượng nhiễu sóng có hại cho tín hiệu Radio và TV, điều này có thể kiểm tra bằng cách bật và tắt thiết bị, người sử dụng nên tìm cách khắc phục tình trạng nhiễu sóng bằng 1 hay nhiều cách sau đây:

- Điều chỉnh lại hướng ăng ten thu sóng
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị với các thiết bị thu khác.
- Kết nối thiết bị với ổ cắm trên mạch điện khác không trùng với mạch điện của thiết bị thu
- Nhờ nhân viên đại lý hoặc kỹ thuật viên Radio/TV giàu kinh nghiệm tư vấn

Thông tin sóng của thiết bị trợ thính không dây

Loại ăng ten	Ăng ten vòng lặp cộng hưởng
Tần số hoạt động	2.4 GHz – 2.48 GHz
Biến điện sóng	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Năng lượng phóng xạ	< 2.5mW
Bluetooth	
Phạm vi	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Chế độ hỗ trợ	HFP (Hands-free profile), A2DP

Sự tuân thủ các tiêu chuẩn về khí thải và bảo vệ

Tiêu chuẩn khí thải	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Tiêu chuẩn bảo vệ	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

19. Thông tin và mô tả các ký hiệu



Với biểu tượng CE, Sonova AG xác nhận rằng sản phẩm này - bao gồm các phụ kiện - đáp ứng đầy đủ yêu cầu của Tiêu chuẩn thiết bị y tế 93/42/EEC cũng như Tiêu chuẩn thiết bị Viễn thông và Radio 2014/53/EU. Các con số sau biểu tượng CE tương ứng với các mã của các tổ chức chứng nhận đã được tư vấn theo các yêu cầu trên.



Biểu tượng này thể hiện các sản phẩm được mô tả trong cẩm nang này tuân thủ các yêu cầu cho một phần ứng dụng của Type B của EN-6060-1. Bề mặt của máy trợ thính được quy định như là một phần ứng dụng của Type B.



Biểu tượng này thể hiện nhà sản xuất thiết bị y tế, theo như quy định trong EU Directive 93/42/EEC



Cho biết đại diện được ủy quyền trong Cộng đồng Châu Âu. EC REP cũng là nhà nhập khẩu vào Liên minh Châu Âu.



Biểu tượng này thể hiện rằng người sử dụng phải đọc kỹ và chú ý đến các thông tin liên quan trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này thể hiện người dùng cần chú ý đến các thông tin cảnh báo trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng về sử dụng và an toàn sản phẩm



Giữ sản phẩm khô ráo khi di chuyển



Cụm chữ và logo Bluetooth® đã được đăng ký bản quyền thương hiệu sở hữu bởi Bluetooth SIG, và bất cứ việc sử dụng nhãn hiệu này của Sonova AG đều đã được thông qua. Các nhãn hiệu và tên thương hiệu khác cũng thuộc sở hữu của các công ty tương ứng.



Biểu tượng của Nhật dành cho các thiết bị radio đã được chứng nhận



Cho biết thiết bị tuân thủ các Yêu cầu chung của Braxin về Chứng nhận Sản phẩm.



Thể hiện số seri của nhà sản xuất để xác định thiết bị cụ thể.



Thể hiện số catalogue của nhà sản xuất để xác định thiết bị cụ thể.



Cho biết thiết bị là thiết bị y tế.



Nhiệt độ trong quá trình vận chuyển và bảo quản: -20°C đến $+60^{\circ}\text{C}$ (-4°F đến $+140^{\circ}\text{F}$).



Độ ẩm trong quá trình vận chuyển: Lên đến 90% (không ngưng tụ).

Độ ẩm trong quá trình bảo quản: 0% đến 70%, nếu không sử dụng.

Xem hướng dẫn trong chương 20.2 về việc làm khô máy trợ thính sau khi sử dụng.



Áp suất không khí: 500 hPa đến 1060 hPa



Biểu tượng này giúp bạn ý thức rằng máy trợ thính không được vứt bỏ bình thường như rác thải bình thường trong gia đình. Vui lòng vứt bỏ máy trợ thính cũ hoặc không còn sử dụng tại các khu xử lý dành cho rác thải điện tử hoặc đưa cho nhân viên tại trung tâm trợ thính xử lý. Việc xử lý đúng cách sẽ góp phần bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường.

20. Thông tin an toàn

Vui lòng đọc thông tin trên các trang sau trước khi sử dụng máy trợ thính của bạn.

Mục đích sử dụng:

Máy trợ thính nhằm mục đích khuếch đại và truyền âm thanh đến tai và do đó bù lại khả năng nghe bị suy giảm.

Tính năng cân bằng tiếng ù trong phần mềm Phonak được thiết kế để sử dụng cho những người bị ù tai cũng muốn khuếch đại âm thanh. Tính năng này giúp kích thích tiếng ồn bổ sung làm mất sự chú ý của người dùng khỏi chứng ù tai của họ.

Chỉ định:

Cho người có biểu hiện mất thính giác. Hiện tượng mất thính lực kết hợp với ù tai.

Chống chỉ định:

Dấu hiệu về hoạt động của bệnh lý tai giữa hoặc tai ngoài hoặc mãn tính, dẫn lưu hoặc tiết dịch mãn tính, dấu hiệu của viêm mãn tính.

****Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến máy trợ thính, cần được báo cáo cho đại diện nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của nước sở tại.**

Máy trợ thính sẽ không khôi phục chức năng nghe lại như bình thường và sẽ không ngăn ngừa hoặc cải thiện tình trạng suy giảm thính lực. Việc sử dụng máy trợ thính không thường xuyên có thể hạn chế những lợi ích đầy đủ từ nó. Việc sử dụng máy trợ thính chỉ là một phần của điều trị thính giác và có thể cần được bổ sung bằng đào tạo thính giác và hướng dẫn về đọc miệng.

Máy trợ thính phù hợp với môi trường chăm sóc sức khỏe tại nhà và với sự nhỏ gọn tiện di chuyển của chúng, nên máy trợ thính có thể được sử dụng ở các cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp như văn phòng bác sĩ, văn phòng nha khoa, v.v...

Đối tượng mục tiêu:

Đối tượng mục tiêu chủ yếu là dân số trưởng thành trên 18 tuổi. Sản phẩm này cũng có thể được sử dụng cho trẻ em từ 36 tháng tuổi trở lên. Những người bị suy giảm nhận thức sẽ cần sự giám sát liên tục của người chăm sóc. Nhóm mục tiêu của tính năng Cân bằng tiếng ù trong phần mềm Phonak là người lớn từ 18 tuổi trở lên bị ù tai và cũng muốn khuếch đại âm thanh.

20.1 Cảnh báo nguy hiểm



Máy trợ thính của bạn hoạt động trong phạm vi tần số 2,4 GHz-2,48 GHz. Khi bay, vui lòng kiểm tra xem người điều khiển chuyến bay có yêu cầu chuyển thiết bị sang chế độ máy bay không, xem chương 12.




Máy trợ thính (được lập trình đặc biệt cho từng trường hợp khiếm thính) chỉ được sử dụng cho người dự định sử dụng. Không nên cho người khác sử dụng chúng vì chúng có thể làm hỏng thính giác.





Những thay đổi hoặc sửa đổi đối với máy trợ thính không được Sonova AG phê duyệt rõ ràng là không được phép. Những thay đổi như vậy có thể làm hỏng tai của bạn hoặc máy trợ thính.





Không sử dụng máy trợ thính trong khu vực dễ cháy nổ (hầm mỏ hoặc khu công nghiệp có nguy cơ gây nổ, môi trường giàu oxy hoặc khu vực xử lý thuốc gây mê dễ cháy).


 Pin trợ thính rất độc hại nếu nuốt phải! Để xa tầm tay trẻ em, cá nhân bị suy giảm nhận thức và vật nuôi. Nếu nuốt phải pin, tham khảo ý kiến bác sĩ của bạn ngay lập tức!


 Nếu bạn cảm thấy đau trong hoặc sau tai, nếu nó bị viêm hoặc nếu kích ứng da và tích tụ nhiều ráy tai, vui lòng kiểm tra với chuyên gia chăm sóc thính giác hoặc bác sĩ của bạn.


 Vỏ Titan của máy trợ thính và tai nghe tùy chỉnh có thể chứa một lượng nhỏ acrylate từ chất kết dính. Những người nhạy cảm với những chất này có thể bị dị ứng da. Vui lòng ngừng sử dụng thiết bị ngay lập tức nếu phản ứng như vậy xảy ra và kiểm tra với chuyên gia hoặc bác sĩ chăm sóc thính giác của bạn.

 Trong những trường hợp rất hiếm, nút tai có thể vẫn còn trong ống tai của bạn khi tháo ống nghe ra khỏi tai. Trong trường hợp không chắc là nút tai bị kẹt trong ống tai của bạn, chúng tôi khuyên bạn nên gặp bác sĩ để loại bỏ 1 cách an toàn. Để tránh nút tai bị đẩy về phía màng nhĩ, không bao giờ được cố gắng chèn lại ống tube vào ống tai.


 Các chương trình nghe ở chế độ định hướng micrô làm giảm tiếng ồn xung quanh. Xin lưu ý rằng các tín hiệu cảnh báo hoặc tiếng ồn đến từ phía sau, VD như ô tô, bị nén một phần hoặc toàn bộ.

 Máy trợ thính này không dành cho trẻ em dưới 36 tháng. Việc sử dụng thiết bị này của trẻ em và các cá nhân bị suy giảm nhận thức nên được giám sát mọi lúc để đảm bảo an toàn. Máy trợ thính là một thiết bị nhỏ và chứa các bộ phận nhỏ. Không để trẻ em và cá nhân bị suy giảm nhận thức không được giám sát với thiết bị trợ thính này. Nếu nuốt phải, hãy hỏi ý kiến bác sĩ hoặc bệnh viện ngay lập tức vì máy trợ thính hoặc các bộ phận của nó có thể gây nghẹt thở!

 Không kết nối dây từ máy trợ thính của bạn với bất kỳ nguồn âm thanh bên ngoài nào như radio, v.v. Điều đó có thể gây thương tích cho cơ thể bạn (điện giật).

 Những điều sau đây chỉ áp dụng cho những người đang sử dụng các thiết bị cấy ghép y tế (nghĩa là máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim, v.v...):


- Giữ máy trợ thính cách xa thiết bị cấy ghép đang hoạt động ít nhất 15cm. Nếu bạn gặp bất cứ tác động không mong muốn nào, ngưng sử dụng máy trợ thính và liên hệ với nhà sản xuất của thiết bị cấy ghép đang hoạt động. Xin lưu ý rằng các tác động cũng có thể được gây ra bởi đường dây điện, phóng tĩnh điện, máy dò kim loại sân bay, v.v...
- Giữ nam châm (tức là công cụ xử lý pin, nam châm EasyPhone, v.v...) cách xa bộ cấy ghép đang hoạt động ít nhất 15cm.
- Nếu sử dụng phụ kiện không dây Phonak, hãy tham khảo chương "Thông tin an toàn" trong hướng dẫn sử dụng phụ kiện không dây của bạn.


 Việc sử dụng các phụ kiện, đầu dò và cáp không phải do nhà sản xuất thiết bị này chỉ định hoặc cung cấp có thể dẫn đến tăng phát thải điện từ hoặc giảm khả năng miễn nhiễm điện từ của thiết bị này và dẫn đến hoạt động không đúng.

⚠️ Thiết bị liên lạc RF di động (bao gồm các thiết bị ngoại vi như cáp ăng ten và ăng ten ngoài) nên được sử dụng xa hơn 30cm với bất kỳ bộ phận nào của máy trợ thính, kể cả cáp do nhà sản xuất chỉ định. Nếu không, có thể dẫn đến sự suy giảm hiệu suất của thiết bị này.

⚠️ Máy trợ thính không nên gắn với nút tai dome khi khách hàng sử dụng bị thủng nhĩ, ống tai bị viêm hoặc hở khoang tai giữa. Trong những trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng tai nghe tùy chỉnh theo cá nhân. Trong trường hợp không chắc là bất kỳ phần nào của sản phẩm này vẫn còn trong ống tai, chúng tôi khuyên bạn nên gặp chuyên gia y tế để loại bỏ an toàn.

⚠️ Tránh tác động vật lý mạnh đến tai khi đeo máy trợ thính với tai nghe tùy chỉnh cá nhân. Sự ổn định của tai nghe tùy chỉnh được thiết kế để sử dụng bình thường. Tác động vật lý mạnh đến tai (ví dụ: trong khi chơi thể thao) có thể khiến tai nghe tùy chỉnh bị vỡ. Điều này có thể dẫn đến thủng ống tai hoặc màng nhĩ.

 Sau khi tai nghe tùy chỉnh bị tác động cơ học mạnh, vui lòng đảm bảo rằng nó còn nguyên vẹn trước khi đặt nó vào tai.

 Nên tránh sử dụng thiết bị này liên kế hoặc xếp chồng với thiết bị khác vì nó có thể dẫn đến hoạt động không đúng. Nếu việc sử dụng đó là cần thiết, thiết bị này và các thiết bị khác cần được quan sát để xác minh rằng chúng đang hoạt động bình thường.

20.2 Thông tin về an toàn sản phẩm

- ① Những máy trợ thính này có khả năng kháng nước chứ không chống thấm nước. Chúng được thiết kế để chịu được các hoạt động bình thường và thỉnh thoảng tiếp xúc với các điều kiện khắc nghiệt. Không bao giờ ngâm máy trợ thính của bạn trong nước! Những thiết bị trợ thính này không được thiết kế đặc biệt để chìm trong nước trong thời gian kéo dài liên tục, như các hoạt động: bơi lội hoặc tắm gội. Luôn tháo máy trợ thính của bạn trước các hoạt động này, vì máy trợ thính có chứa các bộ phận điện tử nhạy cảm.
- ① Không bao giờ rửa đầu vào micro. Làm như vậy có thể làm mất các tính năng âm thanh đặc biệt của nó.
- ① Bảo vệ máy trợ thính của bạn khỏi nguồn nhiệt cao (không bao giờ để gần cửa sổ hoặc trong xe hơi). Không bao giờ sử dụng lò vi sóng hoặc các thiết bị sưởi ấm khác để làm khô máy trợ thính của bạn. Hỏi chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn về các phương pháp sấy phù hợp.

- ① Các núm tai phải được thay đổi 3 tháng 1 lần hoặc khi nó trở nên cứng hoặc giòn. Điều này là để ngăn chặn núm tai rơi ra khỏi ống tai trong khi đưa vào hoặc lấy ra khỏi tai.
- ① Khi bạn không sử dụng máy trợ thính, hãy để cửa pin mở để mọi hơi ẩm có thể bay hơi. Hãy chắc chắn rằng bạn luôn để máy trợ thính khô hoàn toàn sau khi sử dụng. Bảo quản máy trợ thính ở nơi an toàn, khô ráo và sạch sẽ.
- ① Đừng làm rơi máy trợ thính! Rơi xuống bề mặt cứng có thể làm hỏng máy trợ thính của bạn.
- ① Luôn luôn sử dụng pin mới cho máy trợ thính của bạn. Trong trường hợp pin bị rò rỉ, hãy thay pin ngay lập tức bằng pin mới để tránh bất kỳ kích ứng da nào. Bạn có thể trả lại pin đã sử dụng cho chuyên gia chăm sóc thính giác của bạn.

- ① Pin được sử dụng trong các thiết bị trợ thính này không được vượt quá 1,5V. Vui lòng không sử dụng pin silver-zinc hoặc pin sạc lại lithium-ion vì những thứ này có thể gây tổn hại nghiêm trọng cho máy trợ thính của bạn. Bảng trong chương 5 giải thích chính xác loại pin mà máy trợ thính cụ thể của bạn yêu cầu.
- ① Tháo pin nếu bạn không sử dụng máy trợ thính trong một thời gian dài.
- ① Kiểm tra y tế hoặc nha khoa đặc biệt bao gồm bức xạ được mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng xấu đến hoạt động chính xác của máy trợ thính của bạn. Trước khi khám nên tháo máy và để máy bên ngoài phòng / khu vực khám:
- Kiểm tra y tế hoặc nha khoa bằng X-quang (hoặc CT).
 - Kiểm tra y tế với quét MRI / NMRI, tạo ra từ trường. Máy trợ thính không cần phải được gỡ bỏ khi đi qua cổng an ninh (sân bay, v.v.). Nếu tia X được sử dụng ở tất cả, nó sẽ ở liều rất thấp, và sẽ không ảnh hưởng đến máy trợ thính.
- ① Không sử dụng máy trợ thính của bạn ở những nơi cấm thiết bị điện tử.

Trung tâm trợ thính:



Nhà sản xuất:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com



029-0843-03/V1.01/2020-07/NLG/YB © 2020 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

